



Boletín de Explotación de la UIT



N.º 773 – 1.X.2002

(Informaciones recibidas hasta el 24 de septiembre de 2002)

Publicado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suiza)

Tel:	Nacional	022 730 5111
	Internacional	+41 22 730 5111
Tg:	Itu Genève	
Tlx:	421000 uit ch	
Fax:	+41 22 730 5853	
	+41 22 733 7256	
E-mail:	tsbtson@itu.int	
	tsbmail@itu.int	
	itumail@itu.int	

Web: www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

N.º 774	15.X.2002
N.º 775	1.XI.2002
N.º 776	15.XI.2002

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

8.X.2002
25.X.2002
8.XI.2002

La Oficina de Radiocomunicaciones (BR) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (BR) en el índice,
contacto: TEL +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785

La Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (TSB) en el índice,
contacto: TEL +41 22 730 5222 FAX +41 22 730 5853

Índice

	Página
Información general	
(TSB) Listas a anexas al Boletín de Explotación: <i>Nota de la TSB</i>	3
(TSB) Aprobación de Recomendaciones UIT-T	4
(TSB) Indicativos de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para terminales y usuarios de servicios móviles (Rec. UIT-T E.212): <i>Nota de la TSB</i>	4
(TSB) Servicio de telegramas: <i>Guyana (Guyana Telephone and Telegraph Co. Ltd, Georgetown – Cesación del servicio de telegramas)</i>	4
(TSB) Servicio de telegramas / Servicio télex: <i>Polonia (Telekomunikacja Polska S.A. (TP S.A.), Warsaw (Varsovia) – Cesación de los servicios de telegrama y de télex)</i>	5
(TSB) Servicio telefónico:	
<i>Ghana (National Communications Authority, Accra)</i>	6
<i>Qatar (Qatar Telecom (Q-TEL) Q.S.C., Doha)</i>	6
<i>Rep. Pop. Dem. de Corea (Ministry of Posts and Telecommunications, Pyongyang)</i>	6
<i>Tonga (Department of Communications, Nuku'alofa)</i>	7
(TSB) Servicio télex: <i>Finlandia/Suiza (Sonera, Helsinki (Finlandia) y Swisscom, Berne (Suiza) – Servicio télex de Finlandia: Comunicado conjunto de 24.IX.2002)</i>	8
(TSB) Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones:	
<i>Azerbaiyán (International Relations and Accounting Centre, Ministry of Communications, Baku – Notificación de los cambios de direcciones para fines de contabilidad y para liquidación de cuentas)</i>	9
<i>Eslovenia (Telecommunications and Broadcasting Agency of the Republic of Slovenia Ljubljana – Cambio de nombre)</i>	10
(TSB) Restricciones de servicio: <i>Nota de la TSB</i>	10
(TSB) Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98):	11

Enmiendas a los documentos de servicio

(BR)	Nomenclátor de las estaciones costeras (Lista IV)	12
(BR)	Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V)	13
(BR)	Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos y forma de los distintivos de llamada asignados por cada Administración a sus estaciones de aficionado y a sus estaciones experimentales	14
(TSB)	Indicativos de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para terminales y usuarios de servicios móviles – Lista N.º 6.....	15
(TSB)	Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)	17
(TSB)	Lista de códigos de empresas de operador de la UIT	19
(TSB)	Lista de indicadores de destino de telegramas.....	19
(TSB)	Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales	20
(TSB)	Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo))	20

INFORMACIÓN GENERAL

Listas anexas al Boletín de Explotación

Nota de la TSB

A. Las listas siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación (BE) de la UIT:

BE N.º

- 665 Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Suplemento 2 a la Recomendación UIT-T E.180) (Situación al 1 de abril de 1998)
- 669 Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))
- 691 Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)
- 693 Lista de códigos télex de destino (CTD) y códigos de identificación de red télex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)
- 720 Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de julio de 2000)
- 725 Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 30 de septiembre de 2000)
- 741 Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de junio de 2001)
- 746 Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121 (10/00)) (Situación al 15 de agosto de 2001)
- 757 Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (según la Recomendación UIT-T E.118) (Situación al 1 de febrero de 2002)
- 759 Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164 (05/97)) (Situación al 1 de marzo de 2002)
- 761 Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de abril de 2002)
- 763 Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997)) (Situación al 1 de mayo de 2002)
- 764 Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 2002)
- 765 Indicativos/números de acceso a las redes móviles (Según la Recomendación UIT-T E.164) (Situación al 1 de junio de 2002)
- 766 Lista de indicativos de país o de zona geográfica para facilidades no normalizadas de los servicios telemáticos (Complemento de la Recomendación UIT-T T.35) (Situación al 15 de junio de 2002)
- 767 Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 25.1 del Reglamento de Radiocomunicaciones) y Forma de los distintivos de llamada asignados por cada Administración a sus estaciones de aficionado y a sus estaciones experimentales (Situación al 1 de julio de 2002)
- 767 Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de julio de 2002)

B. A partir de ahora, puede consultarse en línea las listas siguientes en el sitio de la web de la UIT-T:

Lista de códigos de operador de la UIT

(Rec. UIT-T M.1400 (02/2000))

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/icc/index.html>

Cuadro Burofax (Rec. UIT-T F.170)

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/bureaufax/index.html>

Aprobación de Recomendaciones UIT-T

A. Por la Circular TSB 121 del 14 de agosto de 2002, se anunció la aprobación de las Recomendaciones UIT-T revisadas siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Resolución 1, sección 9, de la AMNT (Montreal, 2000):

- Recomendación UIT-T D.000 (14/06/2002): Términos y definiciones para las Recomendaciones de la serie D
- Recomendación UIT-T D.140 (14/06/2002): Principios aplicables a las tasas de distribución de los servicios telefónicos internacionales
- Recomendación UIT-T D.180 (14/06/2002): Puesta a disposición ocasional de circuitos para transmisiones internacionales radiofónicas y de televisión
- Recomendación UIT-T D.190 (14/06/2002): Intercambio de información sobre la contabilidad de tráfico internacional entre Administraciones mediante intercambio electrónico de datos

Se han cumplido las condiciones de aprobación de las Recomendaciones UIT-T y 52 Estados Miembros participantes en la última reunión de la Comisión de Estudio 3 aprobaron el texto de estas Recomendaciones en la sesión plenaria celebrada el 14 de junio de 2002.

Indicativos de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para terminales y usuarios de servicios móviles (Rec. UIT-T E.212)

Nota de la TSB

Haciendo referencia a la Circular TSB 114, de fecha 26 de junio de 2002, que el Director de la TSB envió a todas las Administraciones para obtener información sobre la asignación de indicativos de red para el servicio móvil (MNC) en todo el mundo.

Actualmente, la TSB está preparando una lista centralizada de MNC con la información recibida hasta esta Circular. Como algunos países todavía no han contestado a nuestra circular, se ruega a las Administraciones que deben hacernos llegar los datos sobre MNC nacionales antes del 1 de octubre de 2002, por fax: +41 22 730 5853 o E-mail: tsbtson@itu.int

El formulario de notificación sobre indicativos de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para terminales y usuarios de servicios móviles se encuentra disponible en el sitio web: <http://www.itu.int/itu-t/inr/forms/mnc.html>

Servicio de telegramas

Guyana

Comunicación de 19.IX.2002*:

Cesación del servicio de telegramas

Guyana Telephone and Telegraph Co. Ltd, Georgetown, anuncia que desde el 31 de marzo de 2002 se dejó de prestar el servicio de telegramas nacional e internacional de entrada y de salida de Guyana.

Guyana Telephone and Telegraph Co. Ltd atiende las necesidades de comunicaciones de sus clientes fuera del país y de países extranjeros utilizando medios más actualizados y más económicos, como por ejemplo facsímil y correo electrónico.

Asimismo, debido a la clausura del servicio de telegramas nacional e internacional en Guyana, el indicador de destino de telegramas «GY» atribuido a Guyana y los códigos de oficina «GYGN / Georgetown Guyana» y «GYGX / Todos otros» utilizados en el sistema de retransmisión de telegramas, están suprimidos desde el 31 de marzo de 2002, a las 0000 horas UTC.

La Lista de indicadores de destino de telegramas, publicada de acuerdo con la Recomendación UIT-T F.32, será actualizada en consecuencia.*

Para cualquier información adicional relativa a la clausura del servicio nacional e internacional de telegramas y los servicios de reemplazo, sírvase dirigirse a:

Mr Eustace Abrams
Director
Business Planning
Guyana Telephone and Telegraph Co. Ltd
79, Brickdam
P.O. Box 10628
GEORGETOWN
Guyana
Tel: +592 223 8244
Fax: +592 228 8940
E-mail: eabrams@gtt.co.gy

* Véase el presente Boletín de Explotación de la UIT N.º 773 de 1.X.2002, página 19.

Servicio de telegramas

Servicio télex

Polonia

Comunicación de 19.IX.2002:

Cesación de los servicios de telegrama y de télex

Telekomunikacja Polska S.A. (TP S.A.), Warsaw (Varsovia), anuncia que desde el 31 de agosto de 2002 los servicios nacionales e internacionales de telegramas y de télex dirigidos hacia y desde Polonia que presta *Telekomunikacja Polska S.A. (TP S.A.)*, cesaron de funcionar.

La implementación práctica del cierre de estos servicios y de los medios existentes para la telegrafía internacional se tratará mediante correspondencia con los operadores extranjeros que tengan establecida una cooperación directa con *Telekomunikacja Polska S.A. (TP S.A.)*.

No obstante, continúa estando reservado para Polonia el código de destino télex (TDC) «63» atribuido a Polonia (Recomendación UIT-T F.69), incluyendo el código de identificación de red télex (TNIC) «PL» (Recomendación UIT-T F.68) (utilizado también como indicador de destino de telegramas).

Para más información, sírvase dirigirse a:

Mr. Leszek Stepniak
Telekomunikacja Polska S.A.
International Carriers Department
ul. Nowy Swiat 6/12
00-400 WARSAW
Poland
Tel: +48 22 699 1634
Fax: +48 22 826 5746
E-mail: leszek.stepniak@tpsa.pl

Servicio Telefónico

Ghana (indicativo de país +233)

Comunicación de 4.IX.2002:

La *National Communications Authority*, Accra, anuncia que Millicom (Ghana) Limited, operador móvil celular de Ghana, ha implantado una nueva red digital, en combinación con el actual sistema analógico. Tras el indicativo de país y el indicativo de acceso móvil, se ha introducido una serie de números de siete cifras como sigue:

Formato de marcación internacional: +233 27 7XX XXXX

La serie de números de seis cifras existentes para el sistema analógico permanece invariable.

Formato de marcación internacional: +233 27 2XX XXX

+233 27 5XX XXX

+233 27 6XX XXX

+233 27 8XX XXX

Contacto:

National Communications Authority

P.O. Box C1568 – Cantonments

ACCRA

Ghana

Tel: +233 21 776 621

Fax: +233 21 763 449

E-mail: nca@ncs.com.gh

Qatar (indicativo de país +974)

Comunicación de 4.IX.2002:

Qatar Telecom (Q-TEL) Q.S.C., Doha, anuncia la siguiente gama actualizada de números móviles GSM de Qatar:

GSM (siete cifras): 50X XXXX (en servicio a partir de 1.X.2002)

52X XXXX

53X XXXX

55X XXXX

58X XXXX

Formato de marcación internacional: +974 5XX XXXX

Contacto:

Qatar Telecom (Q-TEL) Q.S.C.

New Headquarters Tower

West Bay

P.O. Box 217

DOHA

Qatar

Tel: +974 440 0400

Fax: +974 483 0630

E-mail: wfakhroo@qtel.com.qa

URL: www.qtel.com.qa

Rep. Pop. Dem. de Corea (indicativo de país +850)

Comunicación de 7.IX.2002:

El *Ministry of Posts and Telecommunications*, Pyongyang, anuncia que el plan de numeración de la ciudad de Pyongyang es el siguiente:

<i>Indicativo de país</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Número de abonado</i>	<i>Longitud del número nacional (significativo) (N(S)N)</i>
+850	2	381 XXXX	Ocho cifras
+850	2	88X (XXXXXX)	Cuatro a diez cifras
+850	2	18X (XX)	Cuatro a seis cifras

En vista de las dificultades halladas por los abonados de Europa del Norte al efectuar llamadas a números de la República Popular Democrática de Corea, se solicita, con carácter urgente, a las Administraciones y empresas de explotación reconocidas (EER) que faciliten el acceso a los números del formato internacional de la ciudad de Pyongyang indicado *supra*.

Contacto:

Ministry of Posts and Telecommunications
International Relations Department
Oesong-dong, Central District
PYONGYANG
Democratic People's Republic of Korea
Tel: +850 2 381 3180
Fax: +850 2 381 4418

Tonga (indicativo de país +676)

Comunicación de 2.IX.2002:

El *Department of Communications*, Nuku'alofa, anuncia la concesión de una licencia a una segunda empresa de telecomunicaciones, «Shoreline Communications Ltd.» cuyo nombre comercial es «Tonfon».

Las actividades de *Tonfon* comenzaron el 31 de julio de 2002 con la implantación del sistema móvil internacional GSM 900. Más adelante empezarán a funcionar otros servicios multimedios. Por otra parte, la empresa de telecomunicaciones existente, «Tonga Communications Corporation Ltd. (TCC)», que presta servicios de telecomunicación nacionales e internacionales, ha introducido en diciembre de 2001 el sistema móvil digital GSM 900.

El Reino de Tonga ha decidido adoptar uno plane de marcación de siete cifras. Por el momento, TCC seguirá aplicando su actual plan de marcación de cinco cifras hasta agosto de 2003. *Tonfon*, por su parte, ya utiliza el nuevo plan de numeración de siete cifras, como se indica a continuación:

Tongatapu Island Group	87 XXXXX
Vava'u Island Group	88 XXXXX
Ha'apai Island Group	89 XXXXX

Contactos:

Shoreline Communications Limited (Tonfon)
P.O. Box 895
NUKU'ALOFA
Tonga
Tel: +676 23137
Fax: +676 23047
E-mail: shoreline@kalianet.to

Tonga Communications Corporation Limited (TCC)
Private Bag 4
NUKU'ALOFA
Tonga
Tel: +676 26700
Fax: +676 26701
URL: www.tcc.to

Prime Minister's Office
Department of Communications
P.O. Box 62
NUKU'ALOFA
Tonga
Tel: +676 24644
Fax: +676 23888
E-mail: pmomail@pmo.gov.to
URL: www.pmo.gov.to

Servicio télex

Finlandia
Suiza

Comunicado conjunto de 24.IX.2002:

Servicio télex de Finlandia

Sonera, Helsinki (Finlandia) y *Swisscom*, Berna (Suiza), en este comunicado conjunto, anuncian que, a partir del 1 de noviembre de 2002, *Sonera* no se encargará del tráfico télex desde y hacia Finlandia, y que el tratamiento de ese tráfico pasará a manos de *Swisscom*. El centro de conmutación télex de Helsinki se cerrará y todos los circuitos directos hacia y desde Helsinki cesarán las operaciones. Todo el tráfico destinado al centro de Helsinki se tendrá que encaminar por el centro de conmutación télex (*Telex Switching Centre*) de *Swisscom* de Lugano (Suiza).

Los números nacionales télex de abonados de Finlandia, así como el código télex de destino (CTD) «57» atribuido a Finlandia según la Recomendación UIT-T F.69 y el código de identificación de red télex (CIRT) «FI» atribuido a Finlandia según la Recomendación UIT-T F.68, no se modificarán.

A partir del 1 de noviembre de 2002, *Swisscom* será responsable de las tasas internacionales y de la liquidación de cuentas, y también llevará directamente todas las negociaciones relacionadas con las tasas de distribución télex. El tráfico télex enviado hacia o desde abonados en Finlandia se considerará como tráfico suizo. Las tasas totales de distribución y la división de tasas que se aplican en las relaciones con *Swisscom* se tendrán que aplicar también al tráfico télex que se origine o termine en Finlandia. Se solicita a todas las Administraciones/EER que actualicen sus registros conforme a esta información.

A partir del 1 de noviembre de 2002, *Swisscom* se encargará de la liquidación de las cuentas télex, que se hará por separado para el tráfico télex hacia y desde Suiza (código télex de destino 45) y el tráfico télex hacia y desde Finlandia (código télex de destino 57). Las cuentas télex separadas se enviarán a la siguiente dirección:

Swisscom Fixnet Ltd
Billing and Invoicing (IBiS)
Speichergasse 6
CH – 3050 BERNE
Switzerland

Las cuentas por concepto de télex relativas al tráfico con destino a Finlandia hasta octubre de 2002 inclusive deberán enviarse a *Sonera* antes de fin de diciembre de 2002. Posteriormente, todas las cuentas télex deberán remitirse a *Swisscom*.

Si surgen problemas técnicos con el encaminamiento, sírvase dirigirse al centro de conmutación télex de Lugano (Suiza):

Swisscom Fixnet Ltd
Telex Switching Centre Lugano
Switzerland
Tel: +41 91 807 9351
Fax: +41 91 807 9834
Tlx: 45 840 148 tlu ch
E-mail: telex.switch@swisscom.com

Si necesita información sobre asuntos de explotación o de contabilidad, sírvase dirigirse a *Swisscom* o *Sonera*, a las siguientes direcciones:

Swisscom Fixnet Ltd
Telex Management
Switzerland
Tel: +41 91 807 9235
Fax: +41 91 807 9834
Tlx: 45 840 000 cct ch
E-mail: telex.mngt@swisscom.com

Ms Arja-Liisa Reunanen (contabilidad)
Sonera, Carrier Networks Ltd
Finland
Tel: +358 2040 58063
Fax: +358 2040 59255
Tlx: 57 123343 teint fi
E-mail: arja-liisa.reunanen@sonera.com

Mr Tuomo Ahonen (funcionamiento)
Sonera, Enterprice Services
Finland
Tel: +358 2040 63701
Fax: +358 2040 58164
Tlx: 57 124050 tetlx fi
E-mail: tuomo.ahonen@sonera.com

Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones

Azerbaián

Comunicación de 18.IX.2002*:

Notificación de los cambios de direcciones para fines de contabilidad y para liquidación de cuentas

El *International Relations and Accounting Centre, Ministry of Communications, Baku*, anuncia que a partir del 8 de julio de 2002, se han modificado sus direcciones bancarias para fines de contabilidad y liquidación de cuentas, como sigue:

Señas bancarias:

Beneficiario:	International Relations and Accounting Centre Ministry of Communications of Azerbaijan Republic
Dirección:	33, Azerbaijan Avenue P.O. Box 370139 370139 BAKU Azerbaijan
N.º de cuenta:	00-0001-3316-USD-00 in «TRASTBANK» JSB (Baku)
Banco del beneficiario:	SWIFT: TRCR AZ 22 CB TRUSTBANK, BAKU
Dirección:	9, F. Agayev Street 370143 BAKU Azerbaijan
N.º de cuenta:	200-10198700153
Banco intermediario:	SWIFT: BNPA US 3 N BANQUE NATIONALE DE PARIS
Dirección:	200 Liberty Str., NY 10281 NEW YORK United States

Para más información, sírvase dirigirse a: *International Relations and Accounting Centre, Ministry of Communications of Azerbaijan Republic, 33, Azerbaijan Avenue, P.O. Box 370139, Azerbaijan Republic* (Tel: +994 12 981 861 – Fax: +994 12 984 285 / +994 12 984 840 – E-mail: diod@azerin.com).

* Esta información anula y reemplaza la publicada en el Boletín de Explotación de la UIT N.º 669 de 1.VI.1998, página 14.

Eslovenia

Comunicación de 24.IX.2002:

Cambio de nombre

La *Telecommunications and Broadcasting Agency of the Republic of Slovenia*, Ljubljana, anuncia que ha cambiado de nombre. A partir de ahora, su nombre será *Telecommunications, Broadcasting and Post Agency of the Republic of Slovenia*.

Contacto:

Telecommunications, Broadcasting and Post Agency of the Republic of Slovenia
Kotnikova 19a
1000 LJUBLJANA
Slovenia
Tel: +386 1 473 49 00
Fax: +386 1 432 80 36
E-mail: info.box@atrp.si
URL: www.atrp.si

Restricciones de servicio

Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 de 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

BE N.º

692	Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10).
697	Finlandia (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Malawi (p. 6), Suecia (p. 9).
700	Eslovenia (p. 9).
701	Australia (p. 7), Emiratos Arabes Unidos (p. 12), Singapur (p. 5), Trinidad y Tabago (p. 13).
702	Samoa (p. 6).
704	Finlandia (p. 13).
707	Alemania (p. 3), Marruecos (p. 5).
708	Alemania (p. 9).
709	Uruguay (p. 8).
710	Alemania (p. 19), Nueva Caledonia (p. 19).
711	Eslovenia (p. 8).
712	Nueva Caledonia (p. 6).
713	Trinidad y Tabago (p. 38).
714	Alemania (p. 6), Malawi (p. 12).
716	Noruega (p. 17).
719	Dinamarca (p. 5).
722	Belice (p. 8).
723	Antillas neerlandesas (p. 23-24), Australia (p. 8).
724	Barbados (p. 6), Emiratos Arabes Unidos (p. 7), Nueva Caledonia (p. 9).
726	Australia (p. 13, 31), Finlandia (p. 12), Indonesia (p. 16, 31), Japón (p. 12), Malasia (p. 12).
727	Lituania (p. 6), Marruecos (p. 5).
729	Antillas neerlandesas (p. 9), Uruguay (p. 17/18).
731	Países Bajos (p. 8).

BE N.º

733	Trinidad y Tabago (p. 19).
737	Belice (p. 8), Turquesas y Caicos (Islas) (p. 12).
739	Gibraltar (p. 13).
740	Vanuatu (p. 11).
741	Swazilandia (p. 17).
742	Guyana (p. 14-15).
747	Trinidad y Tabago (p. 6).
748	Kenya (p. 4).
749	Barbados (p. 8).
750	Chipre (p. 5-6).
751	Noruega (p. 6), Singapur (p. 7).
753	Guyana (p. 8), Perú (p. 9).
754	Suriname (p. 4), Papua Nueva Guinea (p. 5).
757	Portugal (p. 4).
758	Groenlandia (p. 7), Suecia (p. 7), Vaticano (p. 8).
759	Chipre (p. 7), Eslovaquia (p. 5).
762	Groenlandia (p. 7).
766	Maldivas (p. 19).
770	Antillas neerlandesas (p. 9), Guyana (p. 9), Haiti (p. 9).
772	Mozambique (p. 4).
773	Guyana (p. 4), Polonia (p. 5).

Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98)

Nota de la TSB

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y ciertos procedimientos alternativos de llamada no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bosnia y Herzegovina (772), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Arabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazakstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Libano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Mónaco (749), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, los países/zonas geográficas siguientes declararon que las comunicaciones por intermediario («Call-Back») están prohibidas en su territorio:

Belice, Benin, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Centroafricana (Rep.), Costa Rica, Côte d'Ivoire, Fiji, Gambia, Ghana, Grecia, Haití, Hungría, Irán (República Islámica del), Irlanda, Israel, Lesotho, Lituania, Macao China, La ex República Yugoslava de Macedonia, Malawi, Mauricio, Moldova, Nicaragua, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Filipinas, Samoa, Suriname, Siria, Chad, Túnez, Tuvalu, Vanuatu, Zambia.

Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 (Rev. Minneápolis, 1998) de la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneápolis, 1998) y de la Resolución 29 de la Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones, AMNT-2000 (Montreal, 2000).

La lista de todos los países/zonas geográficas que prohíben o autorizan las comunicaciones por intermediario (Call-Back) se halla en el sitio web de la UIT en la dirección siguiente: <http://www.itu.int/itudoc/itu-t/com3/callback/position.html>

ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

Abreviaturas utilizadas

ADD	insertar	PAR	párrafo
COL	columna	REP	reemplazar
LIR	leer	SUP	suprimir
P	página(s)		

Nomenclátor de las estaciones costeras (Lista IV) 18.^a edición

(Enmienda N.º 25)

CHL Chile

P 77 ANTOFAGASTA ZONAL RADIO

P 85 MAGALLANES ZONAL RADIO

P 86 PASCUA ZONAL RADIO

P 87 PUERTO MONTT ZONAL RADIO

P 90 TALCAHUANO ZONAL RADIO

REP A3 B H por A H (5 veces)

P 91 VALPARAISO PLAYA ANCHA RADIO

REP A3 B G H por A G H

P 646-647 REP notas A₁, A₂, A₃, B, G, H por A, G, H

A Autoridad encargada de la contabilidad: Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante (Centro de Telecomunicaciones Marítimas Valparaíso), Subida Carvallo N.º 150, Playa Ancha, Valparaíso (Chile).

TF: +56 32 208406/281022

FAX: +56 32 281099

TLX: 034 330630

Correo-e: cbvradio@directemar.cl

c103@directemar.cl

traducbv@directemar.cl

G Comunicaciones radiotélex (mínimo 1 min.)

1. Tasa terrestre: 2,51 fr./min.

2. Servicios especiales

a) NURNAV, WX, PRESSE, NAVTEX, mapa meteorológico : 2,51 fr./min.

b) FAX meteorológico: 1,77 fr./min.

H Conferencias radiotelefónicas (mínimo 1 min.)

1. Tasa terrestre

a) Chile

MF: 2,51 fr./min.

HF: 2,51 fr./min.

VHF: 0,98 fr./min.

b) Barcos chilenos

MF: 2,51 fr./min.

HF: 2,51 fr./min.

VHF: 2,12 fr./min.

2. Tasa de línea: a petición.

3. Tasa de preparación: tasa equivalente a un minuto de la conferencia, cuando ésta no ha podido efectuarse por motivos ajenos al servicio.

4. Tasas suplementarias

Conferencias de cobro revertido: sobretasa equivalente a un minuto.

**Nomenclátor
de las estaciones de barco
(Lista V)
42.^a edición, Julio de 2002
y Suplemento N.º 1**

Parte IV

Sous-section 2A / Sub-Section 2A / Subsección 2A

REP

GB04 Crescent Marine Services, Brunswick House, 8-13 Brunswick Place, Southampton
SO15 2AP, United Kingdom.
(Tel.: +44 (0)238 0639777, Fax: +44 (0)238 0238308)

Sous-section 2C / Sub-Section 2C / Subsección 2C

P 207 BAH REP
(Suplemento N.º 1)

BAH

a)	AA07	AA20	AK01	AR01
	BE02	BS01	BS02	CA01
	CA03	CY02	CY05	DK01
	DP01	DP02	DP04	DP05
	EM01	ES01	FR01	FR10
	FR14	FR22	GB01	GB02
	GB04	GB05	GB06	GB08
	GB11	GB12	GB14	GB15
	GB16	GB17	GB22	GK01
	GK12	GR01	GR03	GR05
	GR08	GR09	IU02	IU03
	JP01	JP02	JP03	JP04
	MA01	ME01	NL01	NL02
	NO01	NZ01	PO19	RM06
	SU04	SW01	TR01	US01
	US02	US03		
b)	BS01	BS02		

P 209 FIN REP
(Suplemento N.º 1)

FIN

a)	FI01	NL01	RS06
b)	FI01		

P 210 J REP
(Suplemento N.º 1)

J

a)	GB11	JP01	JP02	JP03
	JP05	NL01	RS01	
b)	JP01	JP02	JP03	JP04
	JP05			

P 210 LUX REP
(Suplemento N.º 1)

LUX

- a) BE01 BE02 BE03 BE09
CY05 DP01 DP02 DP03
DP05 FR01 GB01 GB06
GB08 GB11 GK12 LU01
RS01
- b) LU01

**ESTADO DE LAS RADIOCOMUNICACIONES
ENTRE ESTACIONES DE AFICIONADO DE PAÍSES DISTINTOS
(De conformidad con la disposición facultativa N.º 25.1
del Reglamento de Radiocomunicaciones)**

Y

**FORMA DE LOS DISTINTIVOS DE LLAMADA ASIGNADOS POR CADA
ADMINISTRACIÓN A SUS ESTACIONES DE AFICIONADO Y A SUS ESTACIONES
EXPERIMENTALES
(Situación al 1 de julio de 2002)**

Anexo al Boletín de Explotación N.º 767 – 1.VII.2002

(Enmienda N.º 1)

P 27 Luxemburgo LIR

Luxemburgo

LX0A-LX0ZZZ	Repetidores, estaciones de relé, balizas, estaciones de grupo
LX1A-LX1ZZZ	Estaciones individuales clase 1
LX2A-LX2ZZZ	
LX3A-LX3ZZZ	Estaciones individuales clase 2
LX4A-LX4Z	Estaciones de grupo
LX5A-LX5ZZZ	Estaciones de grupo, estaciones experimentales
LX7A-LX7Z	Estaciones individuales
LX8A-LX8ZZZ	Estaciones de grupo
LX9A-LX9ZZZ	
LX / seguido de un distintivo de llamada de una otra Administración	Estaciones de radioaficionado visitante

**Indicativos de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para terminales y usuarios de servicios móviles
(De conformidad con la Recomendación UIT-T E.212 (11/98))**

Lista N.º 6

ADD

<i>País/zona</i>	<i>MCC + MNC</i>	<i>Nombre de la red</i>
Andorra	213 03	Mobiland
Burundi	642 02 642 01 642 03	Safaris Spacetel – Burundi Telecel – Burundi company
Centroafricana (Rep.)	623 01 623 02 623 03	Centrafrique Telecom Plus (CTP) Telecel Centrafrique (TC) CELCA (filiale de SOCATEL)
China	460 00 460 01 460 03 460 04	China Mobile Communication GSM Network China Unicom GSM Network China Unicom CDMA Network China Satellite Global Star Network
España	214 03 214 07 214 01 214 04	AMENA Movistar Vodafone Xfera
Estados Unidos	901 03	Iridium Satellite LLC (GMSS)
Finlandia	244 03 244 04 244 05 244 06 244 07 244 08 244 09 244 10 244 12 244 13 244 14 244 15 244 91 244 92	Telia Mobile AB's branch in Finland Test purposes only Radiolinja Origo Oy Test purposes only Test purposes only Test purposes only Finnnet Group Test purposes only Suomen 2G Oy Test purposes only Alands Mobiltelefon Oy Test purposes only Sonera Carrier Networks Oy Test purposes only
Francia	208 01 208 02 208 05 208 06 208 07 208 10 208 11 208 20 208 21	Orange France Orange France TE. SA.M TE. SA.M TE. SA.M S.F.R. S.F.R. (UMTS) Bouygues Telecom Bouygues Telecom
Guadalupe/Guayana francesa/Martinica	340 01 340 02 340 03 340 20	Orange Caraibe Mobiles Outremer Telecom Saint Martin et Saint Barthelemy Telcell Sarl Bouygues Telecom Caraibe

<i>Pais/zona</i>	<i>MCC + MNC</i>	<i>Nombre de la red</i>
India	404 01	Aircel Digilink India Ltd, Haryana
	404 60	Aircel Digilink India Ltd, Haryana
	404 15	Aircel Digilink India Ltd, Haryana
	404 42	Aircel
	404 10	AirTel, Delhi
	404 98	AirTel, Gujarat
	404 96	AirTel, Haryana
	404 95	AirTel, Kerala
	404 93	AirTel, Madya Pradesh
	404 90	AirTel, Maharashtra
	404 92	AirTel, Mumbai metro
	404 94	AirTel, Tamilnadu
	404 97	AirTel, Uttar Pradesh
	404 49	AirTel, Andra Pradesh
	404 45	AirTel, Kamataka
	404 02	AirTel, Punjab
	404 40	AirTel, City of Madras
	404 31	AirTel
	404 03	AirTel, Himachai Pradesh Circle
	404 46	BPL Mobile, Kerala
	404 27	BPL Mobile, Maharsashtra/Goa
	404 43	BPL Mobile, Tamilnadu/Pondicherry
	404 21	BPL Mobile, Mumbai
	404 12	Escotel, Haryana
	404 19	Escotel, Kerala
	404 56	Escotel, UP(W)
	404 05	CelForce
	404 70	Oasis Cellular
	404 20	Orange
	404 24	Idea, Andra Pradesh Circle
	404 78	Idea, Gujarat Circle
	404 22	Idea, Maharashtra Circle
	404 13	BSSL, Andra Pradesh
	404 86	BSSL, Mamataka
404 68	Mahanagar Telephone Nigam Ltd, Delhi	
404 69	Mahanagar Telephone Nigam Ltd, Mumbai	
404 09	Reliance Telecom Private Ltd.	
404 18	Reliance Telecom Private Ltd.	
404 36	Reliance Telecom Private Ltd.	
404 50	Reliance Telecom Private Ltd.	
404 52	Reliance Telecom Private Ltd.	
404 67	Reliance Telecom Private Ltd.	
404 85	Reliance Telecom Private Ltd.	
404 41	RPG Cellular	
404 44	Spice, Kamataka	
404 14	Spice, Punjab	
404 11	Essar Cellphone, Delhi	
404 30	Command	
Indonesia	510 21	Indosat – M3
	510 08	Lippo Telecom
	510 11	Excelcom
	510 01	Satelindo
	510 10	Telkonsel
Jordania	416 01	Fastlink
	416 77	Mobilecom
Kirguistán	437 01	BITEL GSM
Lesotho	651 02	Econet Ezi-cel
	651 01	Vodacom Lesotho (Pty) Ltd.
Marruecos	604 00	Réseau mobile GSM de Méditelécom
	604 01	Réseau mobile GSM d'Ithissalat Al Maghreb

<i>Pais/zona</i>	<i>MCC + MNC</i>	<i>Nombre de la red</i>
Mauricio	617 01 617 10	Callplus Emtel
Paraguay	744 01 744 02	VOX Hutchison Telecommunications Paraguay S.A.
Reunión	647 00 647 02 647 10	Orange La Réunion Outremer Télécom Société Réunionnaise du Radiotéléphone
San Pedro y Miquelón	308 01	Saint Pierre-et-Miquelon Télécom
Singapur	525 03 525 02 525 01 525 05	MobileOne SingTel ST-GSM 1800 SingTel ST-GSM 900 Star Hub
Eslovenia	293 41 293 40 293 70	Mobitel SI Mobil VEGA
Suiza	228 01 228 02 228 03	Swiss GSM Sunrise Orange
Turquia	286 04 286 03 286 02 286 01	Aycell Aria Telsim GSM Turkcell

* MCC: Mobile Country Code / Indicatif de pays du mobile / Indicativo de país para el servicio móvil
MNC: Mobile Network Code / Code de réseau mobile / Indicativo de red para el servicio móvil

**Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)
(Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))
(Situación al 1 de abril de 2002)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 761– 1.IV.2002)

(Enmienda N.º 12)

	<i>Pais/zona geográfica ISPC</i>	<i>Nombre único del punto de señalización</i>	<i>Nombre del operador del punto de señalización</i>
P 9	<i>Australia</i>	ADD	
	5-117-4		HiTech Telecom Pty Ltd
P 11	<i>Belice</i>	ADD	
	7-004-3	Pay and prepaid phone services	International Telecommunications Limited (INTELCO)
	7-004-4	Mobile services	International Telecommunications Limited (INTELCO)
	7-004-5	PSTN	International Telecommunications Limited (INTELCO)
P 29	<i>Hungría</i>	ADD	
	2-212-3	W-INT-GW1	WESTEL Mobile Telecommunications Co. Ltd.
	2-212-4	W-INT-GW2	WESTEL Mobile Telecommunications Co. Ltd.

P 28	<i>Hungría</i>	2-032-5	Vivendi/Dunatel Rt.	LIR	
		2-032-5	VTH-DUN-TE		Vivendi Telecom Hungary
P 34	<i>Lituania</i>	ADD			
		2-236-2			Tele2
		2-236-6			Lietuvos telekomas
		2-236-7			Bité GSM
P 34	<i>Lituania</i>	2-236-3 / 2-236-5		LIR	
		2-236-3	GSM-1		Bité GSM
		2-236-5	NMT-450		Lietuvos telekomas
P 39	<i>Países Bajos</i>	ADD			
		2-143-3	Rotterdam, TVINT_GW1		Televeiling International TVI B.V.
P 45	<i>Rep. Checa</i>	ADD			
		2-060-0	Kiwwi Praha CZ		Kiwwi, s.r.o.
		2-060-1	TELE2 Praha CZ		TELE2 s.r.o.
		2-060-2	NEXTRA Praha CZ		NEXTRA CZECH Republic s.r.o.
		2-228-0	Common ISPC for the first couple SA-STP		CESKY TELECOM a.s.
		2-228-1	SA-STP Praha		CESKY TELECOM a.s.
		2-228-2	SA-STP Brno		CESKY TELECOM a.s.
		2-228-3	SA 1 ET		Eurotel Praha, spol. S.r.o.
		2-228-4	SA 2 ET		Eurotel Praha, spol. S.r.o.
		2-229-0	BT Czech Republic		BT (Worldwide) Limited, organizacni slozka
		2-229-1	Praha, International Exchange		CESKY TELECOM a.s.
		2-229-2	Brno, International Exchange		CESKY TELECOM a.s.
		2-229-4	Praha CS		Alliatel a.s.
		2-229-5	Brno CS		Alliatel a.s.
		2-229-6	Praha CTT1		Contactel s.r.o.
		2-229-7	Praha CTT2		Contactel s.r.o.
		2-230-0	PRAGONET Praha CZ		PRAGONET, a.s.
		2-230-1	Praha A		RadioMobil a.s.
		2-230-2	Brno A		RadioMobil a.s.
		2-230-3	MSC Praha		Cesky Mobil a.s.
		2-230-4	MSC Brno		Cesky Mobil a.s.
		2-230-5	TMSC Praha Q01PG		Eurotel Praha, spol. S.r.o.
		2-230-6	TMSC Praha Q02PG		Eurotel Praha, spol. S.r.o.
		2-230-7	MSC Brno M-1BM		Eurotel Praha, spol. S.r.o.
		2-231-0	MSC Praha F		RadioMobil a.s.
		2-231-1	MSC Praha G		RadioMobil a.s.
		2-231-3	Praha GTS1		GTS CZECH, a.s.
		2-231-4	IGW Praha		GlobalTel a.s.
		2-231-6	COL Praha CZ		Czech On Line, a.s.

ISPC: International Signalling Point Codes.

Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).

Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Lista de códigos de empresas de operador de la UIT
(según la Recomendación UIT-T M.1400)**

Versión electrónica: <http://www.itu.int/itu-t/inr/icc/index.html>

País o zona/código ISO Nombre de la Empresa/Dirección	Código de la empresa	Contacto
<i>United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland / GBR</i> <i>Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord / GBR</i> <i>Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte / GBR</i>		ADD
Reach Europe Ltd. 50-52 Paul Street LONDON EC2A 4UJ	REU	Paul Mason 50-52 Paul Street LONDON EC2A 4UJ Tel: +44 207 858 8113 Fax: +44 207 858 8998 E-mail: paul.mason@reach.com

**Lista de indicadores de destino de telegramas
(Según la Recomendación UIT-T F.32)
(Situación al 15 de mayo de 2002)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 764 – 15.V.2002)

(Enmienda N.º 3)

P 38 GUYANA

Código de red: GY COL 2 Guyana Telecommunication Corporation, Greater Georgetown

COL 1-5 LIR

Fecha de aplicación: 31 de marzo de 2002, a las 0000 horas UTC

País/zona geográfica	Red (Administración/EER)	Código de red	Nombre de la oficina telegráfica	Código de oficina
1	2	3	4	5
GUYANA GUYANA GUYANA	Guyana Telephone & Telegraph Company Brickdam Georgetown ¹⁾	GY - . ¹⁾	Georgetown Guyana ¹⁾ Todos los otros	GYGN ¹⁾ GYGX ¹⁾
¹⁾ El servicio internacional de telegramas ha dejado de aceptarse y el indicador de destino de telegramas ha sido suprimido a partir del 31 de marzo de 2002. Sin embargo, el código de dos letras «GY» sigue reservado.				

**Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta
con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales
(según la Recomendación UIT-T E.118)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 757 – 1.II.2002)

(Enmienda N.º 14)

P 38 Nueva Zelanda ADD

Pais/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Nueva Zelanda	Pacific Funds Transfers Group Ltd. 1/8 Braemar Rd. Rothesay Bay AUCKLAND 13LL	89 64 01	David F. Stubbs 1/8 Braemar Rd. Rothesay Bay AUCKLAND 13LL Tel: +64 9 415 5322 Fax: +64 9 262 2409 E-mail:	31.I.2003

**Procedimientos de marcación
(Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y
número nacional (significativo))
(Según la Recomendación UIT-T E.164)
(Situación al 1 de marzo de 2002)**

(Anexo al Boletín de Explotación N.º 759 – 1.III.2002)

(Enmienda N.º 5)

Pais/zona geográfica	Indicativo de país	Prefijo internacional	Prefijo nacional	Número nacional (significativo)	Nota
----------------------	--------------------	-----------------------	------------------	---------------------------------	------

P 6 Rep. Pop. Dem. de Corea LIR

Rep. Pop. Dem. de Corea	850	00	0	3 a 10 cifras	
-------------------------	-----	----	---	---------------	--

P 4 Rep. Checa LIR (a partir de 22.IX.2002)

Rep. Checa	420	00		4 a 12 cifras	
------------	-----	----	--	---------------	--